

**SLOVENSKI  
PREDSTANDARD**

**OSIST prEN ISO 10535:2004**

oktober 2004

---

---

Hoists for the transfer of disabled persons - Requirements and test methods  
(ISO/DIS 10535:2004)

**iTeh Standards**  
**(<https://standards.iteh.ai>)**  
**Document Preview**

[SIST EN ISO 10535:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0a395038-81ac-41b6-bcce-28c7ecd07fc3/sist-en-iso-10535-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0a395038-81ac-41b6-bcce-28c7ecd07fc3/sist-en-iso-10535-2007>

---

---

ICS 11.180.10; 53.020.01

Referenčna številka  
OSIST prEN ISO 10535:2004(en;fr;de)



July 2004

ICS

Will supersede EN ISO 10535:1998

English version

## Hoists for the transfer of disabled persons - Requirements and test methods (ISO/DIS 10535:2004)

Lève-personnes pour transférer des personnes  
handicapées - Exigences et méthodes d'essai (ISO/DIS  
10535:2004)

This draft European Standard is submitted to CEN members for parallel enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 293.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## **Foreword**

This document (prEN ISO 10535:2004) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 293 "Technical aids for disabled persons", the secretariat of which is held by SIS, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 173 "Technical systems and aids for disabled or handicapped persons".

This document is currently submitted to the parallel Enquiry.

This document will supersede EN ISO 10535:1998.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

**iTeh Standards**  
**(<https://standards.iteh.ai>)**  
**Document Preview**

[SIST EN ISO 10535:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0a395038-81ac-41b6-bcce-28c7ecd07fc3/sist-en-iso-10535-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0a395038-81ac-41b6-bcce-28c7ecd07fc3/sist-en-iso-10535-2007>

## **ANNEX ZA**

(informative)

### **Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42 EEC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 93/42 EEC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA. confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**WARNING:** Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

iTeh Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

[SIST EN ISO 10535:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0a395038-81ac-41b6-bcce-28c7ecd07fc3/sist-en-iso-10535-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0a395038-81ac-41b6-bcce-28c7ecd07fc3/sist-en-iso-10535-2007>





## DRAFT INTERNATIONAL STANDARD ISO/DIS 10535

ISO/TC 173/SC 6

Secretariat: SIS

Voting begins on:  
**2004-07-29**

Voting terminates on:  
**2004-12-29**

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

# Hoists for the transfer of disabled persons — Requirements and test methods

*Lève-personnes pour transférer des personnes handicapées — Exigences et méthodes d'essai*

[Revision of first edition (ISO 10535:1998)]

ICS 11.180.10

iTeh Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

### ISO/CEN PARALLEL ENQUIRY

This draft International Standard is a draft standard developed within the European Committee for Standardization (CEN) and processed under the CEN-lead mode of collaboration as defined in the Vienna Agreement. The document has been transmitted by CEN to ISO for circulation for ISO member body voting in parallel with CEN enquiry. Comments received from ISO member bodies, including those from non-CEN members, will be considered by the appropriate CEN technical body. Should this DIS be accepted, a final draft, established on the basis of comments received, will be submitted to a parallel two-month FDIS vote in ISO and formal vote in CEN.

**In accordance with the provisions of Council Resolution 15/1993 this document is circulated in the English language only.**

**Conformément aux dispositions de la Résolution du Conseil 15/1993, ce document est distribué en version anglaise seulement.**

**To expedite distribution, this document is circulated as received from the committee secretariat. ISO Central Secretariat work of editing and text composition will be undertaken at publication stage.**

**Pour accélérer la distribution, le présent document est distribué tel qu'il est parvenu du secrétariat du comité. Le travail de rédaction et de composition de texte sera effectué au Secrétariat central de l'ISO au stade de publication.**

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

[SIST EN ISO 10535:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0a395038-81ac-41b6-bcce-28c7ecd07fc3/sist-en-iso-10535-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0a395038-81ac-41b6-bcce-28c7ecd07fc3/sist-en-iso-10535-2007>

**Copyright notice**

This ISO document is a Draft International Standard and is copyright-protected by ISO. Except as permitted under the applicable laws of the user's country, neither this ISO draft nor any extract from it may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission being secured.

Requests for permission to reproduce should be addressed to either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Reproduction may be subject to royalty payments or a licensing agreement.

Violators may be prosecuted.



# Contents

Page

Foreword.....	vi
Introduction .....	vii
1 Scope .....	1
2 Normative references .....	1
3 Terms and definitions .....	2
4 General requirements and test methods.....	5
4.1 General requirements.....	5
4.1.1 Risk analysis .....	5
4.1.2 Ergonomics factors .....	5
4.1.3 Sound level.....	6
4.2 General test methods .....	6
4.2.1 Test conditions .....	6
4.2.2 Test equipment .....	6
4.2.3 Permissible errors of test equipment .....	6
4.2.4 Test report .....	7
4.3 Safety requirements .....	7
4.3.1 General safety requirements .....	7
4.3.2 Test methods for general safety requirements .....	9
4.4 Body-support units.....	11
4.4.1 Requirements for body-support units .....	11
4.4.2 Test method for body-support units.....	11
4.5 Central suspension point.....	11
4.5.1 Requirements for central suspension point .....	11
4.5.2 Test method for the central suspension point .....	11
4.6 Spreader bar.....	11
4.6.1 Requirements for spreader bar .....	11
4.6.2 Test methods for the spreader bar .....	12
4.7 Performance.....	12
4.7.1 Requirements for performance .....	12
4.7.2 Test methods for performance.....	12
4.8 Rate (velocity) of lifting and lowering.....	12
4.8.1 Requirements for rate (velocity) of lifting and lowering.....	12
4.8.2 Test methods for rate (velocity) of lifting and lowering .....	13
4.9 Operating forces .....	13
4.9.1 Requirements for operating forces.....	13
4.9.2 Test methods for operating forces .....	13
4.10 Durability .....	13
4.10.1 Requirements for durability .....	13
4.10.2 Test methods for durability .....	13
4.11 Hydraulic components .....	14
4.11.1 Requirements for hydraulic components .....	14
4.11.2 Test methods for hydraulic components .....	15
4.12 Pneumatic components .....	15
4.12.1 Requirements for pneumatic components .....	15
4.12.2 Test methods for pneumatic components .....	15
4.13 Information supplied by the manufacturer .....	15
4.13.1 General.....	15
4.13.2 Marking .....	15
4.13.3 Instructions for use .....	16

<b>5</b>	<b>Mobile hoists - Specific requirements and test methods</b>	<b>17</b>
5.1	General requirements	17
5.2	Static strength	17
5.2.1	Requirements for static strength	17
5.2.2	Test methods for static strength	17
5.3	Static stability	17
5.3.1	Requirements for static stability	17
5.3.2	Test methods for static stability	17
5.4	Immobilizing device (brakes)	18
5.4.1	Requirements for immobilizing device (brakes)	18
5.4.2	Test methods for immobilizing device (brakes)	18
5.5	Moving forces	18
5.5.1	Requirements for moving forces	18
5.5.2	Test methods for moving forces	18
5.6	Instructions for use	19
<b>6</b>	<b>Standing and/or raising hoists</b>	<b>19</b>
6.1	General requirements for standing and/or raising hoists	19
6.2	Static strength	19
6.2.1	Requirements for static strength	19
6.2.2	Test method for static strength	19
6.3	Static stability	20
6.3.1	Requirements for static stability	20
6.3.2	Test methods for static stability	20
6.4	Immobilizing device (brakes)	21
6.4.1	Requirements for immobilizing device (brakes)	21
6.4.2	Test methods for immobilizing device (brakes)	21
6.5	Moving forces	21
6.5.1	Requirements for moving forces	21
6.5.2	Test methods for moving forces	21
6.6	Durability	21
6.6.1	Requirements for durability	21
6.6.2	Test methods for durability	22
6.7	Instructions for use	22
<b>7</b>	<b>Stationary hoists - Specific requirements and test methods</b>	<b>22</b>
7.1	General requirements	22
7.2	Specific safety requirements	23
7.2.1	Requirements for specific safety requirements	23
7.2.2	Test methods for specific safety requirements	23
7.3	Static strength (free-standing stationary hoists only)	23
7.3.1	Requirements for static strength (free-standing stationary hoists only)	23
7.3.2	Test methods for static strength (free-standing stationary hoists only)	23
7.4	Static stability (free-standing stationary hoists only)	24
7.4.1	Requirements for static stability (free-standing stationary hoists only)	24
7.4.2	Test methods for static stability (free-standing stationary hoists only)	24
7.5	Static strength for all other stationary hoists	24
7.5.1	Requirements for static strength for all other stationary hoists	24
7.5.2	Test methods for static strength for all other stationary hoists	24
7.6	Instructions for use	25
<b>8</b>	<b>Non-rigid body-support units - Specific requirements and test methods</b>	<b>25</b>
8.1	General requirements for non-rigid body-support unit	25
8.2	Requirements for material and seams of the non-rigid body-support unit	25
8.3	Test methods for non-rigid body-support unit	25
8.4	Information supplied by the manufacturer	25
8.4.1	Marking	25
8.4.2	Instructions for use	26
<b>9</b>	<b>Rigid body-support units - Specific requirements and test methods</b>	<b>27</b>
9.1	General requirements for rigid body-support units	27
9.2	Requirements for backrest	27

9.3	Requirements and test methods for durability.....	27
9.4	Information supplied by the manufacturer .....	27
9.4.1	Marking .....	27
9.4.2	Instructions for use .....	28
10	Bathtub hoists - Specific requirements and test methods.....	29
10.1	General requirements for bathtub hoists .....	29
10.1.1	Risk analysis .....	29
10.1.2	Ergonomics factors .....	29
10.1.3	Sound level.....	29
10.2	General test methods .....	29
10.2.1	Test conditions .....	29
10.2.2	Test Equipment .....	29
10.2.3	Permissible errors of test equipment .....	30
10.2.4	Test report .....	30
10.3	Safety requirements .....	30
10.3.1	General safety requirements .....	30
10.3.2	Test methods for general safety requirements .....	30
10.4	Body-support units.....	30
10.5	Central suspension point.....	30
10.6	Spreader bars.....	30
10.7	Performance.....	30
10.8	Rate (velocity) of lifting and lowering.....	30
10.9	Operating forces .....	31
10.10	Durability .....	31
10.10.1	Requirements for durability.....	31
10.10.2	Test methods for durability .....	31
10.11	Static strength and stability.....	31
10.11.1	Requirements for static strength and stability.....	31
10.11.2	Test methods for static strength and stability.....	32
10.12	Specific safety requirements.....	32
10.12.1	Requirements for specific safety requirements .....	32
10.12.2	Test methods for specific safety requirements.....	32
10.13	Non-rigid body-support units .....	32
10.14	Rigid body-support units – Requirements .....	32
10.15	Information supplied by the manufacturer .....	32
10.15.1	General.....	32
10.15.2	Marking .....	32
10.15.3	Instruction for use .....	33
Annex A	(informative) Periodic inspection.....	43

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

EN ISO 10535 was prepared by Technical Committee CEN/TC 293, *Technical aids for disabled persons*.

This second edition cancels and replaces the first edition (EN ISO 10535:1998), of which have been technically revised.

ITeH Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

SIST EN ISO 10535:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0a395038-81ac-41b6-bcce-28c7ecd07fc3/sist-en-iso-10535-2007>

## Introduction

It appears from studies that the nursing and caring profession involves many physically burdening factors in the caring for and nursing of disabled persons. A hoist may constitute a useful means for preventing overloading of the attendant and the disabled person.

iTeh Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

[SIST EN ISO 10535:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0a395038-81ac-41b6-bcce-28c7ecd07fc3/sist-en-iso-10535-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0a395038-81ac-41b6-bcce-28c7ecd07fc3/sist-en-iso-10535-2007>

